༈ འོད་གསལ་རྫོགས་པ་ཆེན་པོའི་ཁྲེགས་ཆོད་ལྟ་བའི་གླུ་དབྱངས་ས་ལམ་མ་ལུས་མྱུར་དུ་བགྲོད་པའི་རྒྱལ་ལྡན་མཁའ་ལྡིང་གཤོག་རླབས་ཞེས་བྱ་བ་བཞུགས་སོ། །

ཞབས་དཀར་ཚོགས་དྲུག་རང་གྲོལ། །

འོད་གསལ་རྫོགས་པ་ཆེན་པོའི་ཁྲེགས་ཆོད་ལྟ་བའི་གླུ་དབྱངས་ས་ལམ་མ་ལུས་མྱུར་དུ་བགྲོད་པའི་རྒྱལ་ལྡན་མཁའ་ལྡིང་གཤོག་རླབས་ཞེས་བྱ་བ་ཞུགས་སོ།།

Song of the View of the Thorough Cut of Luminosity Great Completion Called "Flight of the Garuda Capable of Quickly Traversing All the Levels and Paths"

By Tshogdrug Rangdrol

༄༅། །ན་མོ་གུ་རུ་ཛྷཿཀུན་གསལ་མཁྱེན་བརྩེའི་ཏྲ་བདུན་དཀྱིལ་འཁོར་ལ། །ཚད་མེད་ཐུགས་རྗེའི་འོད་ཟེར་རབ་སྤྲོས་ནས། །ཁམས་གསུམ་འགྲོ་བའི་མ་རིག་མུན་པ་ཀུན། །དུས་གཅིག་སེལ་མཛད་ཆོས་ཀྱི་རྒྱལ་པོར་འདུད།

Namo guruvyah

Your seven-horsed disk of all-illuminating knowledge and love
Radiates the light rays of immeasurable compassionate activity
Dispelling at once all of the darkness of ignorance of the
migrators of the three realms---
I bow down to you Chokyi Gyalpo.

།སྟོང་གསལ་ཆོས་སྐུའི་ལྷ་ལམ་ཡངས་པའི་ངོས། །བྱམས་དང་བརྩེ་བའི་ཆུ་འཛིན་རབ་འཁྲིགས་ནས། །
སྐལ་བཟང་ལྡན་པའི་གདུལ་བྱའི་འཛིན་མ་ལ། །ཆོས་ཆར་འབེབས་མཁས་སྔགས་འཆང་རྡོ་རྗེར་འདུད། །

. In the vast heavens of your empty-luminous dharmakaya,
Moisture-laden clouds of loving-kindness and love amass
And you expertly pour down a rain of dharma on the vessels
who
will hold it, the fortunate ones to be tamed---
I bow down to you Ngagchange Dorje.

ལྟ་བའི་གྲུ་དབུས་ལྷག་བསམ་དར་ཆེན་འཕྱར། །བརྩོན་འགྲུས་རླུང་གིས་བསྐྱོད་ནས་སྲིད་མཚོ་རུ།།
བྱིངས་པའི་འགྲོ་རྣམས་སྐུ་གསུམ་ནོར་བུའི་གླིང་། །འགོད་མཛད་དེད་དཔོན་འཇམ་དབྱངས་རྒྱ་མཚོར་འདུད།།

Amidst your ship of the view, the great sail of the special wish is
hoisted And, propelled by the wind of perseverance,
you set the migrators
Drowning in the ocean of becoming down on the jewel island of

the three kayas---
I bow down to you captain Jamyang Gyatso.

དེ་གསུམ་མཁྱེན་བརྩེ་རྟ་བདུན་དཀྱིལ་འཁོར་ལས། །འཕྲོས་པའི་བྱིན་རླབས་ནུས་མཐུའི་ཚ་བའི་ཟེར། །
སྐལ་ལྡན་བྱ་བཏང་པད་དཀར་བདག་ལ་ཕོག །རིག་པའི་ཁ་ཕྱེ་ཉམས་རྟོགས་འདབ་སྟོང་བཞད། །

The warm rays of potent blessings radiated from
These three seven horsed disks of knowledge and love,
Strike myself, the white lotus of a fortunate one who has abandoned activities,
Making my bud of rigpa blossom into a thousand petals of experience and realization.

བདག་བློའི་གེ་སར་ལྷོ་བར་ལེགས་འཁྱིལ་བའི། །ལྟ་བའི་གླུ་དབྱངས་མྱོང་གྲོལ་བདུད་རྩིའི་བཅུད། །
སྐལ་ལྡན་སློབ་མ་རྐང་དྲུག་ཚོགས་ལ་འབུལ། །ངོམས་པ་མེད་པར་གུས་པའི་ཡིད་ཀྱིས་རོལ།

The melodious song of the view, a nectar which liberates on tasting, Having descended nicely into the centre of the fresh flower of my intellect,
Is offered to the swarm of bees, my fortunate students;
Please, respectfully drink to your heart's content!

༈ ཨེ་མ་ཧོ། བྱ་བཏང་ཀུ་ཡངས་ཡན་པ་བློ་བདེ་ངས། །ས་ལམ་མ་ལུས་མྱུར་དུ་བགྲོད་བྱེད་པའི། །
ལྟ་བའི་གླུ་དབྱངས་མཁའ་ལྡིང་གཤོག་རླབས་ལེན། །སྐལ་ལྡན་སེམས་ཀྱི་བུ་རྣམས་ལྷན་ནེར་ཉོན། །

I, abandoned of activities, spacious and carefree, happy of mind, Sing Flight of the Garuda, a melodious song of the view
Which will quickly take you through all the levels and paths without exception;
Fortunate mind sons, listen attentively!

འཁོར་འདས་གཉིས་ལ་འབྲུག་གི་སྒྲ་བཞིན་དུ། །ཡོངས་གྲགས་སངས་རྒྱས་ཟེར་བའི་སྒྲ་བོ་ཆེ། །
འགྲོ་དྲུག་སེམས་ཅན་རྒྱུད་ལ་རྟག་བཞུགས་ནས། །སྐད་ཅིག་ཙམ་ཡང་གཡེལ་མེད་འགྲོགས་འདི་མཚར།

The loud sound of “buddha” is, like the roar of thunder,
Heard everywhere throughout both samsara and nirvana.
That buddha is perpetually present in the mindstreams of the six migrator sentient beings,
An alliance which never fails even for an instant—how amazing!

སངས་རྒྱས་རང་ལ་ཡོད་པར་མ་ཤེས་པར། །ཕྱི་རོལ་གཞན་དུ་སངས་རྒྱས་བཙལ་བ་མཚར། །
གསལ་དྭངས་ཉི་མའི་སྙིང་པོ་ཇི་བཞིན་དུ། །མངོན་སུམ་གསལ་ཡང་མཐོང་མཁན་ཉུང་བ་མཚར། །

Not knowing that buddha exists in themselves,
They seek it elsewhere outside themselves---how amazing!
It is directly visible, being like the pure brilliance
Which is the essence of the sun, yet few see it ----how amazing!

ཕ་མ་མེད་པའི་རང་སེམས་སངས་རྒྱས་ཉིད། །སྐྱེ་མ་མྱོང་ཞིང་འཆི་རྒྱུ་མེད་པ་མཚར། །
བདེ་སྡུག་སྣ་ཚོགས་ཇི་ལྟར་མྱོང་ན་ཡང་། །བཟང་དང་ངན་དུ་ཙུང་ཟད་མི་འགྲོ་མཚར། །

Ones’ own mind, buddha itself, having no parents
Never knows birth so has no cause of death --- how amazing!
No matter what it experiences of the diverse joys and sufferings,
It is not bettered or worsened in the slightest----how amazing!

མ་སྐྱེས་གདོད་ནས་དག་པའི་སེམས་ཉིད་འདི། །མ་བཅོས་ཡེ་ནས་ལྷུན་གྲིས་གྲུབ་པ་མཚར། །
རང་བཞིན་ཡེ་ནས་གྲོལ་བའི་རང་རིག་ཉིད། །གང་བྱུང་གང་བདེར་བཞག་པས་གྲོལ་བ་མཚར།། །།

This unborn primally-pure mindness Uncontrived, primordially comes spontaneously into existence---how amazing!
This primordially-liberated self-knowing, its nature,
Is liberated by leaving what arises to be as it pleases—
how amazing!

༄ ཨེ་མ་ཧོ། སྐལ་ལྡན་རིགས་ཀྱི་བུ་རྣམས་མ་ཡེངས་ཉོན། །དུས་གསུམ་རྒྱལ་བ་མ་ལུས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས། །
ཆོས་ཕུང་བརྒྱད་ཁྲི་བཞི་སྟོང་ལ་སོགས་པའི། །གསུང་རབ་ནམ་མཁའི་མཐའ་མཉམ་དཔག་མེད་ཀྱང་། །
དོན་ལ་རང་སེམས་རྟོགས་ཕྱིར་གསུངས་པ་ལས། །གཞན་དུ་ཅི་ཡང་རྒྱལ་བས་གསུངས་པ་མེད། །

EMAHO

Fortunate sons of the family listen undistractedly!
All of the conqueror of the three times without exception
Give teachings---the eighty-four thousandfold dharma heap,
and so on.
These, equal to the limits of space, are unfathomable in extent
Yet are for the one purpose of realizing your own mind.
The conquerors do not give teaching for any
purpose other than that.

དཔེར་ན་སྡོང་པོའི་རྩ་བ་གཅིག་བཅད་ན། །ཡལ་ག་ལོ་མ་ཁྲི་འབུམ་དུས་གཅིག་བསྐམ། །
དེ་བཞིན་སེམས་ཀྱི་རྩ་བ་གཅིག་བཅད་ན། །གཟུང་འཛིན་ལ་སོགས་འཁོར་བའི་ལོ་འདབས་བསྐམ། །

As an example, if the one root of a tree trunk us cut,
A thousand million branches and leaves wither at once,
And likewise, if the one root of mind is cut,
Samsara’s leaves and petals---grasped-grasping, and so on —
all wither.

ཁང་སྟོང་མུན་པ་ལོ་སྟོང་ལོན་པ་ཡང་། །སྒྲོན་མེས་སྐད་ཅིག་ཉིད་ལ་སེལ་བ་བཞིན། །
རང་སེམས་འོད་གསལ་རྟོགས་པའི་སྐད་ཅིག་ལ། །བསྐལ་པ་གྲངས་མེད་བསགས་པའི་སྡིག་སྒྲིབ་འདག །

An empty house might be in darkness for a thousand years
But a lamp dispels it in an instant and likewise
In the instant of realizing your own mind, luminosity,
The evil deeds and obscurations accumulated over countless
aeons are purified.

གསལ་དྭངས་ཉི་མའི་སྙིང་པོའི་རང་བཞིན་དེ། །བསྐལ་པ་སྟོང་གི་མུན་པས་སྒྲིབ་མི་ནུས། །
དེ་བཞིན་རང་སེམས་སྙིང་པོའི་འོད་གསལ་དེ། །བསྐལ་པར་འཁྲུལ་པས་སྒྲིབ་པར་མི་ནུས་སོ། །

The pure brilliance which is the nature of the sun's essence
Cannot be obscured by the darkness of a thousand aeons
And, likewise, the luminosity which is the essence of your own mind Cannot be obscured by the confusion of aeons.

ནམ་མཁའི་རང་བཞིན་མདོག་དབྱིབས་ཚད་ལས་འདས། །དཀར་ནག་སྤྲིན་གྱིས་གོས་པར་མི་འགྱུར་ལྟར། །
སེམས་ཀྱི་རང་བཞིན་མདོག་དབྱིབས་ཚད་ལས་འདས། །དགེ་སྡིག་དཀར་ནག་ཆོས་ཀྱིས་གོས་མི་འགྱུར། །

Like the sky's nature beyond measure of colour and shape
Does not become tainted by black and white clouds,
Mind's nature beyond measure of colour and shape Does not become tainted by the black and white of evil and virtue.

དཔེར་ན་འོ་མ་མར་གྱི་རྒྱུ་ཡིན་ཀྱང་། །མ་བསྲུབས་བར་དུ་མར་ནི་མི་འབྱུང་ལྟར། །
འགྲོ་ཀུན་བདེར་གཤེགས་སྙིང་པོའི་རྒྱུ་ཡིན་ཀྱང་། །ཉམས་སུ་མ་བླངས་སེམས་ཅན་སངས་མི་རྒྱས། །

For example, like milk is the cause of butter but,
Until it has been churned, the butter does not arise,
All migrators are the cause, sugatagarbha, but,
If they do not practise it, sentient beings do not become buddhas.

འདི་ཉིད་ཉམས་སུ་བླངས་ན་ཀུན་གྲོལ་ཏེ། །དབང་པོ་རྣམས་ལ་རྣོ་རྟུལ་ཁྱད་པར་མེད། །
ཉམས་སུ་བླངས་ན་བ་གླང་རྫི་ཡང་གྲོལ། །མངོན་སུམ་རང་སེམས་འོད་གསལ་དོན་རྟོགས་ན། །
ཁ་བཤད་མཁས་པ་འདི་ལ་མི་དགོས་ཏེ། །བུ་རམ་རང་གི་ཁ་རུ་ཐོས་པའི་ཚེ། །
བུ་རམ་རོ་བཤད་མི་དགོས་ཇི་བཞིན་ནོ། །

If they do practice it, all of them will be liberated
Regardless of the sharpness or dullness of their faculties---
If it is practised, even a cowherd will be liberated.

If the fact of your own mind, luminosity, is realized in direct perception,
There is no need for someone expert in its verbal explanation,
Just as, when you put sugar in your own mouth,
There is no need for an explanation of the taste of sugar.

འདི་ཉིད་མ་རྟོགས་པཎྜི་ཏ་ཡང་འཁྲུལ། །ཐེག་དགུའི་བཤད་པ་ཡོངས་ལ་མཁས་གྱུར་ཀྱང་། །
མ་མཐོང་རྒྱང་གི་གཏམ་རྒྱུད་བཤད་པ་བཞིན། །སངས་རྒྱས་ས་ལ་གནམ་ས་བས་ཀྱང་རིང་། །

When just this is not realized, even master scholars remain confused; They might be totally expert at explaining the nine vehicles. But their explanations will be like tales of unseen, far away places. And Buddhahood will be even further away for them than the sky is from the earth.

ཡང་དག་རང་སེམས་འོད་གསལ་མ་རྟོགས་ན། །བསྐལ་པའི་བར་དུ་ཚུལ་ཁྲིམས་བསྲུངས་པ་དང་། །
ཡུན་རིང་བར་དུ་བཟོད་པ་བསྒོམས་བྱས་ཀྱང་། །ཁམས་གསུམ་འཁོར་བའི་གནས་ནས་མི་འཕགས་པས། །
དེའི་ཕྱིར་འབད་པས་སེམས་ཀྱི་རྩད་གཅོད་གྱིས།། ༎

If the authentic, your own mind, luminosity, is not realized,
You might keep the disciplines for as long as an aeon and
Might practise patience for a very long time but
Will not lift yourself out of the abodes of three-realmed samsara.
Therefore, you must work hard to cut mind at the root and eliminate it completely!

༔ ཨེ་མ་ཧོ། ད་ཡང་སྐལ་ལྡན་བུ་མཆོག་ཀུན་གྱིས་ཉོན། །རང་གི་སེམས་ཀྱི་རྩ་བཏར་མ་ཆོད་ན། །
དགེ་སྦྱོར་གང་བྱས་གནད་དུ་མི་འགྲོ་སྟེ། །དཔེར་ན་འབེན་ནི་དྲུང་དུ་བཞག་ནས་ཀྱང་། །
མདའ་ནི་ཐག་རིང་ཕྱོགས་སུ་འཕེན་དང་མཚུངས། །

EMAHO
Now, listen once more, all you excellent fortunate sons!
If the root of your own mind is not resolved,
Any spiritual practice you do will not get to the key point.
To give examples: it would be like putting a target before you,
Yet firing the arrow in a direction far from it;

ཀུན་མ་རང་གི་ཁྲིམ་དུ་བཞག་ནས་ཀྱང་། །རྩད་གཅོད་དྲག་པོ་ཕྱི་རུ་བྱེད་དང་མཚུངས། །
འདྲེ་ནི་ཤར་སྒོའི་ཕྱོགས་སུ་བཞག་ནས་ཀྱང་། །གླུད་ནི་ནུབ་ཀྱི་ཕྱོགས་སུ་གཏོང་དང་མཚུངས། །

It would be like leaving a thief behind in your house,
While making a strong effort to get rid of him outside;
It would be like leaving a harmful spirit at the eastern door,
While putting the payment to get rid of him to the west;

དབུལ་པོའི་སྒྲེད་རྡོ་གསེར་དུ་མ་ཤེས་པར། །གཞན་ནས་སློང་མོ་བྱེད་པ་ཇི་བཞིན་ནོ། །
དེས་ན་རང་གི་སེམས་ཀྱི་རྩད་བཅད་རྣམས། །འདི་བཞིན་ཆོད་ཅིག་སྐལ་ལྡན་སྙིང་གི་བུ། །

It would be like a poor man who, not knowing that his
Hearth stones are gold goes begging for alms from others.
Thus, whose who are going to resolve the root of mind
Must go about it like this, fortunate heart sons!

སེམས་ཞེས་བྱ་བའི་རིག་རིག་འཁྱུ་འཁྱུ་བོ། །བདས་ན་མི་ཟིན་ཡལ་ཡལ་བན་བུན་པོ། །
བཞག་ན་མི་སྡོད་ཚུབ་ཚུབ་ཡེར་ཡེར་པོ། །འདི་ཞེས་མཚོན་མེད་སྟོང་པ་ཕྱུང་ཆད་པོ། །

The flickering knowing and moving called “mind”
If pursued cannot be captured—it vanishes and vanishes elusive
as mist---And if set in place does not stay put – restless, it
flitters about all over the place. There’s no showing
it as “this” for it is definitely empty.

བདེ་སྡུག་སྣ་ཚོགས་སྐྱོང་མཁན་རང་གི་སེམས། །དང་པོ་འདི་ནི་བྱུང་ས་གང་ནས་བྱུང་། །
ཕྱི་ཡི་སྣང་བ་རི་བྲག་ཆུ་ཤིང་དང་། །ནམ་མཁའི་རླུང་སོགས་བརྟེན་བཅས་རྟེན་མེད་པ། །
གང་ལས་བྱུང་ངམ་འདྲི་ཞིང་རྩད་བཅད་ཆོད། །

This agent who experiences the diversity of happiness and suffering, your mind---
Where initially does it come from, what is it source?
Ask yourself and try to resolved, “Does it have a basis in outer appearances such as
Rocky mountains, rivers, trees, the wind of the sky, and so on
Or is it without such basis --- from where does it come?”

ཡང་ན་ཕ་མ་གཉིས་ཀྱི་ཁུ་ཁྲག་ལས། །བྱུང་ངམ་སྙམ་ན་ཇི་ལྟར་བྱུང་ཚུལ་དཔྱོད།
དེ་ལྟར་དཔྱད་པས་བྱུང་ས་མ་རྙེད་ཚེ། །བར་དུ་ད་ལྟ་རང་ལུས་སྟོད་སྨད་དང་། །

Alternatively, you might think, “Did it come from
The semen and blood of the two parents?” in which case you should analyse just how that would occur.
When analyzing like that yields no source for it,
Next ask where in the interim of the present moment does it dwell?

དབང་པོ་དོན་སྙིང་ལ་སོགས་གང་ལ་གནས། །སྙིང་ལ་གནས་ན་མགོ་མཇུག་གང་ན་གནས། །
དབྱིབས་དང་ཁ་དོག་ལ་སོགས་ཇི་ལྟར་འདུག །ལེགས་པར་དཔྱོད་ལ་གནས་ས་མ་རྙེད་ཚེ། །

Is it dwelling in the upper or lower part of the body,
In your sense faculties, internal organs, heart, and so on?
If it is dwelling in the heart, then, top to bottom, where exactly is it dwelling?
What sort of shape, colour, and so on does it have?
When having analysed well, you find no dwelling place for it,

ཐ་མར་འགྲོ་དུས་ཡུལ་གྱི་དབང་པོའི་སྒོ། །གང་ནས་འགྲོ་དང་ཕྱི་རོལ་ཡུལ་རྣམས་སུ། །
ཡུད་ཙམ་ཉིད་ལ་སླེབས་པའི་དུས་དེ་རུ། །ལུས་ཀྱིས་ཕྱིན་ནམ་སེམས་ཉིད་ཁོ་ནས་ཕྱིན། །
ལུས་སེམས་ཚོགས་པས་ཕྱིན་སོགས་ རྩད་བཅད་ཆོད།

Try to resolve at the end when it goes, through which door
Of the object faculties it goes, and, for the mere instant that
It takes to arrive at the external objects, during that time,
Whether it went via the body or via only the mind itself,
Or via body and mind as a combination? Resolve it in these and other ways.

དེ་ཡང་ཉོན་མོངས་རྣམ་རྟོག་སྐྱེ་བའི་ཚེ། །དང་པོ་གང་ནས་སྐྱེས་དང་ད་ལྟའི་དུས། །
གང་ལ་གནས་དང་མདོག་དབྱིབས་ཅི་འདྲུག་ལྟོས། །ཐ་མར་རང་
སར་ཞི་ནས་ཡལ་བའི་ཚེ། །གང་དུ་ཡལ་ནས་འགྲོ་སོགས་ རྩད་བཅད་ཆོད། །

when affliction or discursive thought arises,
Look to see, "First, from where did it arise?", then for the present time "Where does it dwell" and "What colour and shape does it have?" At the end, when subsiding in its own place it vanishes,
Ask, "where did it vanish and go?" Try to resolve it in those and other ways.

འཆི་བའི་ཚེ་ན་ཇི་ལྟར་བྱས་ནས་འགྲོ། །ཞིབ་ཏུ་དཔྱོད་ལ་སྐྱེ་འཆི་འགྲོ་འོང་དང་། །
ངོས་བཟུང་བྲལ་བའི་སྟོང་སངས་བརྗོད་མེད་དུ། །ངེས་པར་གཏན་ལ་མ་ཕེབས་བར་དུ་དཔྱོད། །

At the time of death, carefully research to find out what exactly happens when it departs?
And continue to analyse for as long as you have not arrived at a certain determination Of an inexpressible, cleared-out,
empty state free of Birth and death, coming and going, and the identification of things.

གཞན་གྱིས་དཔེ་དང་ཁ་བཤད་སྐམ་པོ་ཡིས། །སྟོང་པ་ཉིད་ཡིན་ཟེར་བས་མི་ཕན་ཏེ། །
དཔེར་ན་སྟག་ཡོད་ཟེར་བའི་ས་ཆ་རུ། །གཞན་གྱིས་སྟག་ནི་མེད་པར་བརྗོད་ན་ཡང་། །
རང་ཉིད་དེ་ལ་ཡིད་ཆེས་མི་སྐྱེ་བར། །ཡིད་གཉིས་ཐེ་ཚོམ་ཟ་བ་ཇི་བཞིན་ནོ། །

The dry examples and verbal explanations of others
Tell you “It is emptiness”, but this does not help.
For example, in a place where there are said to be tigers,
Others can tell you that there are no tigers but
That will not be enough to make you believe it,
Leaving you consumed with doubt – it’s like that.

རང་གི་སེམས་ཀྱི་རྩ་བ་རང་ཉིད་ཀྱིས། །ཞིབ་ཏུ་དཔྱད་ནས་གཏན་ལ་ཕབ་པའི་ཚེ། །
དཔེར་ན་སྟག་ཡོད་ཟེར་བའི་ལུང་པ་དེར། །རང་ཉིད་སོང་ནས་ཕུ་མདོ་ཐམས་ཅད་དུ། །
སྟག་ནི་ཨེ་ཡོད་བརྩད་བཏར་བཅད་གྱུར་ནས། །མ་རྙེད་ཚེ་ན་རང་ཉིད་ཡིད་ཆེས་ཏེ། །
ཕྱིན་ཆད་ས་དེར་སྟག་ཡོད་སྙམ་པ་ཡི། །ཡིད་གཉིས་ཐེ་ཚོམ་མེད་པ་ཇི་བཞིན་ནོ།། །།

When you yourself have determined
The root of your mind through careful research,
It is, for example, like going yourself to that area
Where there are said to be tigers and looking everywhere,
High and low, asking “Are there tigers here?” When, having resolved the matter like that,
You find no tigers, you trust in that yourself and
Henceforth have none of the doubt that thinks
“Are there tigers there?” --- it’s like that.

༈ ཨེ་མ་ཧོ། ད་ཡང་སྐལ་ལྡན་བུ་རྣམས་ཚུར་ཉོན་དང་། །ཁྱེད་རྣམས་དེ་ལྟར་བརྟགས་ཤིང་དཔྱད་པའི་ཚེ། །
སེམས་ཞེས་མཛུབ་མོ་བཙུགས་ནས་འདི་ཡིན་ཞེས། །དངོས་པོར་གྲུབ་པ་རྡུལ་ཙམ་མ་རྙེད་ཚེ། །
མ་རྙེད་པ་དེ་རྙེད་པའི་མཆོག་ཡིན་ནོ། །

EMAHO
Now, listen here once more you fortunate sons!

When you examine and analyse mind as described above,
At the point when you have failed to find so much as a speck of substantially existing “mind”
That you could point to and say, “This is it”,
That not finding is the supreme finding.

འོ་སྐོལ་སེམས་ལ་དང་པོ་བྱུང་ས་མེད། །ཡེ་ནས་སྟོང་པས་ངོ་བོ་ངོས་གཟུང་མེད། །
བར་དུ་གནས་ས་དབྱིབས་དང་ཁ་དོག་མེད། །ཐ་མར་འགྲོར་མེད་འདིར་སོང་རྗེས་མེད་དེ། །
འགྱུ་བ་སྟོང་འགྱུ་སྟོང་པ་སྟོང་སྣང་ཡིན། །

Initially, our minds have no source, no place of arising,
Because, being primordially empty, they have no entity that could be identified
In the interim, they have no dwelling place,
no shape and colour.
In the end, there is no place to which they go nor a trace left that shows where they went----
Their movement is empty movement, their being empty is empty appearance.

སེམས་ཉིད་འདི་ནི་དང་པོ་རྒྱུས་མ་བསྐྱེད། །ཐ་མ་ཕྱི་རོལ་རྐྱེན་གྱིས་འདི་མི་འཇིག །
འཕེལ་དང་འགྲིབ་དང་གང་སྟོང་འདི་ལ་མེད། །འཁོར་འདས་ཡོངས་ལ་ཁྱབ་པས་ཕྱོགས་རིས་མེད། །

This mindness initially was not created by causes
And at the end will not be destroyed by external circumstances.
It has no rise and fall, no being filled and emptied.
Wholly pervading samsara and nirvana, it has no partiality.

འདི་ཞེས་མི་མཚོན་ཅིར་ཡང་འགག་མེད་འཆར། །ཅིར་ཡང་མ་གྲུབ་ཡོད་མེད་མཐའ་ལས་འདས། །
འགྲོ་འོང་མེད་ཅིང་སྐྱེ་འཆི་གསལ་འགྲིབ་མེད། །སེམས་ཀྱི་རང་བཞིན་དྲི་མེད་ཤེལ་གོང་བཞིན། །

Not demonstrable as “This”, it shines forth without stoppage as everything whatever;
Not existing as anything whatever, it is beyond the extremes of existence and non-existence.
It is without going and coming, without birth and death, and without clearing and obscuration.

Mind’s nature is like a stainless crystal ball ---

ངོ་བོ་སྟོང་པ་རང་བཞིན་གསལ་བ་དང་། །ཐུགས་རྗེ་འགག་པ་མེད་པར་ས་ལེར་གནས། །
འཁོར་བའི་སྐྱོན་གྱིས་ཅི་ཡང་མ་གོས་ཏེ། །སེམས་ཉིད་ཡེ་ནས་སངས་རྒྱས་ཡིན་པར་ངེས། །

It sits clearly present as entity empty, nature luminous,
And compassionate activity stoppageless.
It is not tainted at all by the faults of samsara;
Mindness is ascertained to be the primordial buddha.

འདི་ནི་གཞི་ཡི་སེམས་ཉིད་གནས་ལུགས་ཀྱི། །རང་བཞིན་གཏན་ལ་ཕབ་པའི་ངོ་སྤྲོད་དོ།། །།

This has been the introduction which determined
The nature of the actuality of the ground’s mindness.